

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→*←

Hirdetések

és nyiltéri közlemények
jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és

kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. cégénél

→*←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

A hazafiak figyelmébe.

Vészterhes felhők tornyosolnak több, mint két éve, a magyar politika egén. Az obstrukció által úgyszólván tétlenségre kárhoztatott országgyűlésen dult ádáz harcra szomorú következményeit megsínylette és megérzi még ma is az országnak minden polgára, legyen az földművelő, iparos, kereskedő, gyáros vagy tisztviselő.

Az évek óta tartó parlamenti válság meddőségre kárhoztatja a magyar közéletet, megbénítja a nemzeti élet gépezetét, holott soha sem volt oly szükség kitartó nemzeti munkára mint most, ha el nem akarunk mérülni a nagy gazdasági és hatalmi világverseny hullámaiban.

A mult országgyűlés kisebbségét tevő ellenzék pártszenevedélye, elfogultsága és személyek elleni gyűlölete nem akarta és nem birta tisztán látni a bajt a maga egész nagyságában. Kormánybuktató sportjával aláásta az ország tekintélyét kifelé és itt bent ismét törvényen kívüli helyzetet teremtett.

Belekényszerítette az országgyűlés nagy többsége, a szabadelvűpárt által lelkesen támogatott kormányt az ex-lex-ben való választásokba. És a kormányelnök a parlamenti munkaképesség helyreállításának legalkotmányosabb módját, az új képviselő választások elrendelését kérte az alkotmányos királytól.

Az országgyűlés feloszlásával az új választások elrendeltettek: tehát a nemzet fog itélni. Itéletet fog mondani a nemzet, hogy az ország anyagi és szellemi fejlődését önzetlenül munkáló szabadelvűpárt és szabadelvű kormány eljárását helyesli-e, hogy a képtelen parlamenti állapotoknak véget vetendő, még ex-lex állapotban is a nemzet itélőszéke elé allott. Itéletet fog mondani a fölött is, hogy helyesli-e az obstruáló ellenzéknek eljárását, melylyel a nemzet alkotmányosan megválasztott képviselői többségének, tehát a nemzet akaratának érvényesülését a mult országgyűlésen megakasztotta. De egyuttal itéletet fog mondani a fölött is, hogy helyesli-e gróf Tisza István kormányelnöknek és a szabadelvű pártnak azon terveit, melyekkel úgy a parlament jövő munkásságát, mint az ország összes érdekeinek fejlődését biztosítani akarja?

Bizonyára nem könnyű a feladat, ami a nemzetre vár. De bizuuk a magyar nemzet, az igaz hazafiak higgadságában, megfontolásában és politikai érettségében és az ország hamisítatlan közvéleménye alapján egészen biztosra vesszük, hogy a most megvívandó alkotmányos küzdelem a szabadelvű kormány és pártja fényes győzelmével fog végződni.

De ez a biztos győzelemre való kilátás végzetes következményekkel járható lépésre birta az ellenzékét. Érezve, hogy bomlasztó működésére lesújtó lesz a nemzet ítélete, semmi eszköztől sem riadt vissza, mely a választások befolyására és a választók megtévesztésére alkalmasnak tetszik. A személyes és

politikai gyanúsításokon, ferdtéseken és valótlanságok hirdetésén kívül a legszomorubb eszköztől, a nemzetiségekkel való szövetkezéstől sem riadt vissza.

Szinte hihetetlennek tetsző a nemzetiségekkel kötött paktumnak híre. Es mégis úgy kell lennie, mert hisz utóbbiak maguk hirdetik, és az egyesült magyar ellenzék egy szóval sem czáfolta meg ezt az elszomorító hirt.

De ezen természetellenes és eléggé el nem itélhető ballépés gyászos következménye már is kézefogható és bizonyára általuk sem nem kívánt, sem nem remélt gyümölese: a nemzetiségek aktivitásba lépése.

A szerb és román túlzók, az ellenzék politikai erőszakoskodása által előidézett magyar testvérharcot várva-várt kedvező alkalomnak tekintik, hogy egész nyíltan és hallatlan vakmerőséggel hirdessék a magyar állam egységességét, a magyar kulturát és a magyar faj jogosult uralkodását alapjában támadó tanaikat. Elég vakmerők követelni, hogy a magyarosító törekvések megszüntetesenek, hogy a közigazgatásban, az igazságszolgáltatásban és az iskolában, a különböző nemzetiségek nyelveinek használata törvényileg biztosítottassék és magyar nyelvvel egyenjogosítottassék, hogy a községek és megyék, tehát az egész ország nyelvterületekre osztassék és hogy a nemzetiségek által lakott vidékeken csak az illető nemzetiség települhessen és szerezhessen ingatlan birtokot. És mindezek után pirulás nélkül a legnagyobb hazugságnak azt mondják, hogy ők független Magyarországot kívánnak.

A nemzetiségek ébredését, akcióba lépését és vérlázító cinizmusát köszönjük az obstruáló ellenzék által előidézett politikai harcnak.

Ebben a harcban nemcsak a szabadelvűséget támadó ellenzék ellen, hanem a magyar nemzeti állam integritását támadó nemzetiségi aspirációk ellen is kell sikra szállni. Még pedig minden erővel és fáradhatatlan kitartással.

A pancsovai választókerületben is felütötte fejét a nemzetiségi mérges vipera. A radikális szerbek állítottak jelöltet. Programjukban tiltakoznak minden magyarosító törekvés ellen, de a független Magyarország híveinek vallják magokat. Nemde szép lenne Magyarország magyar nyelv nélkül. Magyarország függetlenségét emlitik nagy ügyesen, hogy ez által a pancsovai választókerület magyar anyanyelvű választóit tévedésbe ejtsék. Mézes madzag akar az lenni, melylyel a magyar községek választóit akarják megnyerni.

Hisszük és reméljük, hogy Tor-Vásárhely, Hertelendyfalva és Sándoregyháza józan magyar népe nem nyújt kezét saját Magyar hazájá és nemzete ellen törő hazug állbarát-nak. Hisszük és reméljük, hogy a haza elle-

nes törekvés ellen mind, egy emberig sikra szállnak és annak legyőzésében jó példát fognak mutatni. A magyar haza, a magyar nemzet galádul megtámadott szent ügye megköveteli ezt minden igaz magyartól.

De hisszük és reméljük azt is, hogy a pancsovai kerület többi német, tót, szerb, román, horvát és bolgár választói, kik eddig élé mindig hűséggel sorakoztak a szabadelvű zászló alá, kik soha semmiféle csábításnak nem engedtek, kiket Magyar hazánk hű fiainak ismerünk, a küszöbön álló választási harcban fokozott lelkesedéssel és kitartással fogják a szabadelvű zászlót győzelemre segíteni.

Testvéries egyetértéssel és bizalommal, vállvetett és kitartó munkálkodással fényes lesz győzelmünk.

Dániel Ernő báró jelölése.

(A pancsovai városi és járási szabadelvű pártok gyűlései.)

A pancsovai városi és a pancsovai választókerülethez tartozó községek szabadelvű választópolgárai január 8-án illetve 9-én tartották meg képviselőjelölő gyűléseiket.

Mindkét gyűlés kiváló lelkesedéssel, őszinte szeretettel és ragaszkodással, a férfui és politikai erényekben kimagasló eddigi képviselőjét, báró Dániel Ernőt egyhangulag a pancsovai választó kerület szabadelvű képviselő jelöltjéül kiállította ki.

Az egyhangu lelkesedéssel megejtett jelölésben e választó kerület szabadelvű polgárainak tántoríthatlan elhűségét és hálás elismerését látjuk. Dániel Ernő báró jelölése és biztos megválasztatása az igazi szabadelvű eszméhez való ragaszkodást és Ó Nagyméltósága e kerület érdekében is 20 év óta kifejtett eredményes és áldásdús működésének meghálálása.

Dániel Ernő báró kimagasló államférfui tevékenysége, törvényhozói és közigazgatási komoly munkássága nyitott könyv, melynek lapjain olyan érdemek vannak feljegyezve, melyeket az egész ország elismer. De országos érdekű munkássága közben soha sem feledkezett meg választókerületéről és választóiról. Városunk és a kerület érdekeinek mindenkor készséges és hathatós szószóloja és támogatója volt és bizonyára a jövőben is az lesz.

Egy dicső mult a fényes jövőnek biztos záloga.

A pancsovai választókerület szabadelvű választóinak Dániel Ernő báró iránt 20 év alatt sokszor, mindig tanusított dicső ragaszkodása biztosíték arra, hogy a megvívandó választási harc a szabadelvű zászló fényes győzelmével fog végződni.

Pancsova város szabadelvű választói az értelmiség, iparos- és kereskedő világ és a földművelők közül több százan, a mult vasárnap délután 3 órakor alakuló és jelölő gyűléseket tartották az alsó sörház helyiségeiben.

A gyűlést székelykevei Christian Antal pártelnök nyitotta meg, előadva tömör szavakban a pártgyűlés célját, a mely a párt új alakításából és a kiirt választásokra való tekintettel a képviselő jelölésből áll.

A párt elnökévé egyhangulag székelykevei Christian Antal, társelnökökké Feymann Gyula, dr. Radda Ignác és dr. Weil Adolf választottak meg. Jegyzökké Wittigschlager Károly és Dulcz István lettek megválasztva.

A lelkesedés lecsillapultával székelykevei Christian Antal szólalt fel. Meggyőző szavakban eszette Tisza István kormányelnök és az őt támogató szabadelvű párt által követett politikát.

Rámutatva a parlamenti munkásságot akadályozó ellenzék áldástalan működésére és óva a kerületben kísérletezni akaró nemzetiségi mozgalomtól a most elrendelt országgyűlési képviselőválasztások alkalmából a pancsovai kerület képviselőjelöltjeül szeretett eddigi képviselőnk, báró Dániel Ernőt ajánlja.

A tetszés nyilvánításoktól ismételtlen megszakított beszéd végén perczekig tartó éljen Dániel Ernő báró kiáltások hangzottak fel.

A lelkes éljenzések lecsillapultával az elnök egyhangu határozat alapján Dániel Ernő báró kiállította ki a pancsova választókerület szabadelvű képviselőjelöltjeül, (Hosszan tartó lelkes éljenzés.) és erről a jelöltet, a kormányelnököt és az országos szabadelvű párt elnökét táviratilag értesítették.

Ezután megválasztották a 120 tagból álló végrehajtó bizottságot.

A jelölt gyűlés a jelölt folytonos éljenzése és a győzelem biztos reményében oszlott szét.

A pancsovai választó kerület többségét alkotó községek szabadelvű pártja hetfőn délelőtt tartotta Pancsován az alsó sörházban jelölt gyűlését.

Bohus Károly pártelnök melegen átértett szavakban üdvözölte az igen szép szövegű megjelent párt-híveket. Ecsetelve a pártusa által támasztott vizsgálatlan helyzetet és kiemelve a szabadelvűség kiemelkedő eszméit, a közeledő választásokra a szabadelvű párt jelöltjeül Dániel Ernő báró eddigi képviselőt ajánlotta. (Szűni nem akaró, hosszan tartó éljen báró Dániel Ernő!)

Miután az elnök szavai a különböző nyelvű választóknak anyanyelvükön tolmácsolva lettek és mindig általános tetszésre találtak, a pancsovai választó kerülethez tartozó járási községek részéről is óriási lelkesedéssel és egyhangulag Dániel Ernő báró kiállított ki szabadelvű párti képviselőjelöltül:

A zászló ki van bontva. Ennek diadalra juttatását minden magyarnak, minden igaz hazafinak szívére köttjük. A nemzetiségek megmozdultak; zengzetes szavakkal burkolják állambontó céljaikat. Habozhatik-e ilyenkor magyar ember, e hazának bármely hí fia, hogy ilyen próbálkozásokkal szemben e hazának fejlődését, gyarapodását és felvirágzását munkáló szabadelvű párt jelöltjét fényes győzelemre ne segítse.

Éljen Dániel Ernő báró a szabadelvű párt országgyűlési képviselőjelöltje!

A pancsovai szabadelvű párt üdvözlő távirataira a következő távirati válaszok érkeztek:

Christián Antal

kir. közjegyző Úrnak

Pancsova.

Fogadjátok hálás köszönetemet az újabb nyilvánult bizalomért. A jelöltetést elfogadom és kérek ezt a párttal tudatni; hazafini üdvözlettel

báró **Dániel Ernő.**

Christián Antal

pártelnök Úrnak

Pancsova.

Pártunk kiváló régi tagjának báró Dániel Ernőnek újbóli jelöltségét nagy örömmel üdvözölöm. Megtisztelt bizalmuk nyilvánításáért őszinte köszönetet mondván, reményemmel és bizalommal tekintek férfias küzdelmünk elé mely a mostani komoly helyzetben hivatva van pártunk győzelmét biztosítani.

Tisza.

Nagyságos

Christián Antal úrnak

a szabadelvű párt elnökének

Pancsova.

Őszinte örömmel vettük tudomásul hogy pancsovai elvbarátaink törhetlen hűséggel tartanak ki nagy érdemeket szerzett volt képviselőjük br. Dániel Ernő mellett s reméljük, hogy nevével fényes diadalt fognak aratni.

Podmaniczky pártelnök.

A községek szabadelvűpárti gyűlés távirataira a következő válaszok érkeztek:

Bohus Károly

pártelnök Úrnak

Franzfeld.

Fogadják az ismételtlen kifejezésre jutott bizalmukért hálás köszönetemet. A jelöltséget elfogadom és kérem ezt párt-hiveinkkel tudatni. Hazafini üdvözlettel

báró **Dániel Ernő.**

Bohus Károly

pártelnök Úrnak

Franzfeld.

Szíves megemlékezésükért fogadják őszinte köszönetemet. Lelkes állásfoglalásuk a mostani nehéz helyzetben bizalommal tölti el, hogy pártunk zászlaját a melyen közéletünk régi jeles alakjának Báró Dániel Ernőnek nevét nagy örömmel üdvözölöm újból férfias küzdelemben újra diadalra fogják vinni.

Tisza.

Egy esztendei munka.

Tisza István gróf kormánya, melyet a hazaárulás vádjával vádolnak a plus quam-hazafiak, dacára a parlamenti botrányhősök munkamagkakasztó viselkedésének, a tiszteltemélt eredmények egész sorozatát mutathatja fel.

A jelen kormány által életbeléptetett, illetve ezen kormány által kezdeményezett rendszabályok.

I. Katonai téren.

1. A magyar állami nyelvnek érvénybe helyezése a közös hadseregbeli intézményeknél, és pedig:

a) Magyar levelezés.

A közös hadsereg (haditengerészet) bárhol létező, összes parancsnokságai, hatóságai, csapatai és intézetei a magyar polgári hatóságokkal és egyesekkel való hivatalos levelezésnél a magyar nyelvet kötelesek használni;

b) a Magyarországon lévő kincstári laktanyáknak magyar feliratokkal való ellátása;

c) a katonai büntető perrendtartás előkészítése olyformán, hogy abban a magyar állam nyelve érvényre jusson és ebből kifolyólag a hadbírói pályára pályázó magyar ifjaknak nagyobb számban való felvétele;

d) a magyar nyelvnek fokozottabb érvényesítése, mint ezrednyelv oly ezredekben, melyek nem túnyomóan magyarajku legénységéből állnak.

2. Intézkedés a magyar csapatoknak magyar tisztekkel való ellátására, illetve arra nézve, hogy a tiszti növendékek körülbelül oly hányada magyar legyen, amely a legénységi arányszámnak megfelelő és pedig:

a) a nem magyar csapatoknál szolgáló magyar honos tiszteknek magyar csapatokhoz való fokozatos áthelyezése az 1868-ban kibocsátott legfelsőbb kézirat értelmében;

b) magyar állami alapítványi helyek létesítése a közös hadseregbeli nevelő- és képző-intézetekben kizárólag magyar honos ifjak részére.

Az eddigi helyek száma 250-ről 1128-ra emelkedett.

c) a közös hadseregbeli nevelő- és képző-intézetek kifejlesztése, mi mellett szem előtt tartott, hogy Magyarország között a hasonintézetek száma tekintetében a kellő arány állítsassék helyre.

E célból a kassai reáliskola a folyó tanév kezdetéve Strass-ba helyeztetett át és helyette Kassára egy hadapródiskola állítottatott fel.

Terveztetik továbbá egy új reáliskolának felállítása. Marosvásárhelyen, valamint a kismartoni reáliskolának főreáliskolává való átalakítása:

3. Tiszti nevelés.

A tanylev szabályozása a közös hadseregbeli nevelő intézetekben olyformán, hogy az ország területén elhelyezett összes ily intézetek valamennyi osztályában a tan- és vizsgálati nyelv a tantárgyak jelentékeny részére nézve a magyar legyen.

Ezen, a folyó tanévtől kezdve az intézetek első évfolyamaiban már tényleg életbeléptetett reform által biztosítva van egyfelől a belépő magyar ifjak előmenetele, másfelől pedig az hogy az ezen tanintézeteket elvégzettek a magyar nyelvet teljesen birják.

4. A közös hadügyminiszter felügyelete alatt állott magyar alapítványok magyar állami felügyelet és kezelés alá vétettek és ez alkalommal két millió koronányi alapítókét meghaladó alapítványok adatait át a honvédelmi miniszter kezelésébe.

5. Népoktatásügyi törvényjavaslattal az első lépés megtételére arra nézve, hogy az ifjuság a katonai nevelésre már az elemi és ismételő iskolákban behatóbban előkészítsék, ami a honvédelem szempontjából kiváló fontossággal bír.

6. A közös hadsereg és a honvédség sikeres közreműködése a magyar államvasutaknál megszünt forgalomnak újbóli helyreállításánál, miáltal az egész ország gazdasági életét fenyegető óriási veszély gyorsan elhárítottatott.

7. A hadsereg és honvédség szükségleteinek fedezésénél a mezőgazdasági cikkek beszerzésének megkönnyebbítése a termelőknél: egy ebbeli tájékoztató tanfolyam felállítása Budapesten ezek számára.

8. A továbbszolgáló altisztek anyagi helyzetének és állástekintélyének emlését, valamint a tényleges szolgálatból való kilépésük után ellátásuk és jövőjüknek biztosítását célzó rendszabályok üdvös továbbfejlesztése.

9. A 48 as honvédek illetekeinek felemelése.

10. A magyar darabont testőrség szervezése.

11. Az új védtörvény tervezetének kidolgozása, amely a miniszterelnök, illetve a honvédelmi miniszter ismételtlen elhangzott nyilatkozata értelmében a következő, nemzetgazdasági, nemzeti és szociális szempontokból kiválólag üdvös rendszabályokat fogja életbeléptetni:

a) Kétévi tényleges szolgálati időt.

b) A honvédelmi miniszter hatáskörének kitérítését szolgálati kötelezettség teljesítése körüli kedvezmények odaitélésénél.

c) Ezen kedvezményeknek liberálisabb alapokra fektetését.

d) Póttartalékba való beosztásnak igazságosabb módon való rendezését, úgy hogy jövőben ne a véletlen döntson ezen minden védkötelezettre nézve kiválóan fontos kérdésben, hanem az illetőnek szemléi viszonyai, úgy mint a családi, gazdasági, kereseti stb. viszonyai.

e) A honvédséghez újoncoknak nemcsak magasabb, hanem az összes korosztályokból való beosztás.

Folytatás a mellékleten.

TÁRCA

A vasutkerék.*)

Az én magányom nem a csendes otthon.
Nem az a négy merengő tiszta fal,
Nem is a hívó csalogányos erdő,
Sóhajtozó, borongó fáival.
Az én magányom a vasutvonal, mely
Rohanva zug át napon, éjjelen. --
Füstös zugában az ablaksaroknál.
Ott van az én kis pihenőhelyem.

És muzsikám nem a barna fiuknak
Lelket táncoltató zenekara,
Nem is az alkony síró fuvalója,
És nem a pápaszemes opera.
Az én zenémnek muzsika szerszámát
Eddig talán még nem is ismerék,
E hangszer az ütemesen dübörgő,
A minden dalt tudó vasutkerék.

Mikor a lelkem tele hangulattal
És majd kicsordul belőle a dal:
Ó rátalál a hű melódiára,
És tzi-füzi fordulóival.
Muzsikaszóval utazunk azontul,
A dallam ellen ő sohase vét,
Én meg dudolva követem a ritmust
S jegyegetem, szövéim a szövegét.

S mikor a vágyam magasabbra szárnyal,
És keresem a daliák korát,

*) Szávny Gyula új költeményéből.

Taktust cserél s Rákóczi-indulóval
Kisér, tüzel az egész uton át.
Balézaguldunk képzelt nagy csatákba,
Indít a kürt és rohan a vonat,
S a suhanó fák kuruc lovasokként
Ragadják messze gondolatomat.

Ilyen bizalmas muzsikás magánya
Nincs is talán e földön senkiének.
Se lantja, melyen engedelmes hürként
Feszüljenek meg az acélsínnek.
El is rejtőzöm e magányba sokszor,
És mindig akad dolgom ott elég,
Mert hallgatom, tanulgom merengve:
Hányféle dalt tud a vasutkerék?

Tanuszkodás.

— Jelenet a törvényszék előtt. —

(A törvényszék családi bűnpört tárgyal a vádlott kétségbeesetten védekezik a vád ellen. A vádhatóság a vádlott nejét is beidézeti tanúnak. A csinos fiatal asszony elegáns szürke ruhában jelenik meg a sorompó előtt. Idegesen buzza le szürke selyemkeztűjét.)

Az elnök: Ön tanúnak van beidézve.

A tanu: Tudom.

Az elnök: Tudatnom kell önnek, hogy nem tartozik vallomást tenni.

A tanu: Ezt is tudom.

Az elnök: A törvény, minthogy ön a vádlott felesége, jogot ad önnek, hogy a vallomást megtagadja. De ha vallani akar, akkor az igazat kell mondania, mert vallomására esetleg esküt kell tennie.

A tanu: Bocsánat, én már egyszer esküdtem.

Az elnök: Hol?

A tanu: Az oltár előtt. Örök hűséget esküdtem a vádlottnak, férjemnek. Esküvel fogadtam, hogy semmi bajában nem hagyom el.

Az elnök: Bocsánat, az nem ebben az ügyben volt.

A tanu: Talán mégis... A törvényszék arra kényszerít hogy ehhez az eskühöz hűtelen legyek.

Az elnök: Miért? Hisz ön megtagadhatja a vallomást.

Megtagadjam? Bocsánat elnök ur, ha megtagadom a vallomást, azt a gyanút ébresztem, hogy tudok a férjemre valami terhelőt, de nem akarom megmondani.

Mit érek vele? Ha ártatlannak mondom a férjemet, a bíróság nem fog sulyt helyezni a vallomásomra. Valószínűleg esküre sem bocsát. Hisz oly természetes, erkölcsileg annyira kényszerű dolog ha az asszony védi, menti az urát. A mentő vallomásnak nincs semmi értéke. Egész más lenne, ha terhelném a férjemet. Akkor a bíróság azt mondaná: gonosz asszony, de igazat mond. Letéteznék velem az esküt s megszegetné velem a korábbi esküt, mit az oltár előtt tettem. Szóval, a bíróság hinne a gonosznak, a hitszegőnek, a nőiességéből kivetkezettnek. De nem hinne a tisztességes, kötelességtudó asszonynak. Ez a helyzetem, elnök ur. Tessék kérdőzni, felelek.

Az elnök: Férje csalással van vádolva. Mit tud erről a dologról?

Melléklet a „Végvidék“ 2. számához.

tását, miáltal a honvédség értéke tetemesen emelkedni fog.

f) A honvédségnek tüzéséggel való ellátása.
II. Az állami és nemzeti élet más terén.

1. A Rákóczi és bujdosó társai hamvainak hazaszállítását.

2. Az Olaszországgal kötött kereskedelmi szerződés mely fontos gazdasági előnyöket biztosít.

3. Az állami beruházások, melyek sok iparos és munkásnak adnak kenyeret.

4. A népoktatási törvénynek módosítása, a magyar nyelv hatályosabb oktatása és az állami felügyelet kiterjesztése érdekében a felekezeti népisiskolákban.

5. A Rába folyó szabályozásáról szóló törvény megalkotása.

6. Az oly régóta sürgetett törvényjavaslatnak elkészítése és benyújtása a polgári perrendtartásról.

7. Ugy az állami, valamint a törvényhatósági tisztviselők és községi jegyzők, nemkülönben az államvasuti alkalmazottak fizetésének tetemes, az állam pénzügyi erejéhez mért feljavítása.

A fizetésjavítás kérdése ugyan már az előbbi kormány alatt lett előkészítve, azonban a jelen kormány érdeme, hogy a feljavítást nyomban életbe léptette és azt az osztó igazsághoz képest kiterjesztette a törvényhatósági tisztviselőkre és községi jegyzőkre, akikre az előbbi kormány javaslata ki nem terjedt.

Báró Dániel programbeszéde.

A pancsovai választókerület szeretett képviselőjelöltje **Dániel Ernő báró Ó Nagyméltóságú** a jövő vasárnapon, január 22-én tartja programbeszédét városunkban.

A hét folyamán **Ó Excellenciája** a kerülethez tartozó községeket látogatja meg.

Képviselő választás.

A pancsovai választókerületben a képviselőválasztás január hó 26-án lesz.

Felhívás.

Képviselőjelöltünk: nagyméltóságú

DÁNIEL ERNŐ

báró úr vasárnapon, f. hó 15-én délelőtt a Temes melletti vasúti állomásnál városunkba érkezik: — kérem, hogy ünnepélyes fogadtatására a szabadlevél pártához tartozó választópolgárok minél nagyobb számban megjelenjen szíveskedjenek. Pancsován, 1905. január 13-án.
CHRISTIAN ANTAL
pártelnök.

H I R L E K.

Személyi hírek. Városunk főispánja, bajsai Zákó Milán kedden érkezik vissza városunkba. — Mattanovich Adolf kir. tanácsos polgármester tegnap délután érkezett hazra.

Ülés a városházán. Az igazoló választmány január 21-én d. e. 11 órakor a városháza nagytermében ülést tart, melyben a decemberben megválasztott városi képviselőket fogják igazolni. A választás ellen felelkezés nem adatott be.

Városi küldöttség Budapesten. A város elvesztett póréiben a kincstárnak ellene megítélt 80.000 kor. tőke és járulékaik méltányos rendezése, valamint a

A tanu (szünetedélyesen): Tudom, hogy a férjem eszt. Megcsalt engem. Gyáván, nyomorultul. Három év óta van kedvese. Silány, hitvány természet. Nem is az utczára, hanem a szemétre való. És ezért a nőért hanyagolt el engem és családját. Nyomorba, szegyenbe taszított. Most is vad gyűlölet lobog bennem, ha rá gondolok. Képes lennék tört ragadni és ledöfni a nyomorultat.

Az elnök: És ami a szóban forgó csalást illeti,

A tanu (nyugodtan): Abban ártatlan. Teljesen ártatlan.

Az elnök: Kész ön erre esküdt letenni?

A tanu: A legnagyobb készséggel. (Szívére teszi jobbkezét).

A törvényszék megeskíti a tanut, ki a vád és védőbeszéd alatt sötét, gyűlöletteljes pillantásokkal sújtja a vádlottak padján ülő férjét.

A törvényszék fölmenti a vádlottat. A folyosón a védő gratulál az asszonynak:

— Remekül csinálta. Micsoda hév. Micsoda pátoz!

— Ja ügyvéd ur, ne feledje, hogy drámai színésznőnek készültem. Három évig tanultam.

Az ügyvéd megszorítja a kezét:

— Nagy talentum... Beszéltszavamra! S ha egy kis protekciója lett volna...

helypénzszedési, és országos vásári jog megváltása tárgyában kiküldött küldöttség a múlt héten járt el tisztjében Budapesten. A küldöttség tagjai voltak Mattanovich Adolf kir. tanácsos polgármester, dr. Karattur Arthur tiszti főügyész Radda Frigyes és dr. Weil Adolf bizottsági tagok, kikhez báró Dániel Ernő volt országgyűlési képviselőnk és bajsai Zákó Milán főispán is csatlakoztak. Tisza István miniszterelnök, Tallián Béla földművelésügyi és Lukács László pénzügyminiszter jóakarólag fogadták a küldöttséget és biztosították, hogy a város kérelmei a méltányossági körülmények lehető tekintetbe vételével fognak elintéztetni.

Nem lép fel. Több fővárosi és vidéki hírlap azon ismételt hozott hírével szemben, hogy dr. Scsitinszky Adolf ügyvéd a pancsovai kerületben képviselőjelöltnek lép fel a mostani választások alkalmával, nevezett ügyvéd a „Torontál“ csütörtöki számában közléssel nyilatkozatában kijelenti, hogy sem a pancsovai sem az ozorai kerületben nem lép jelöltül. Egyúttal kéri mindazon választótársait, akik a múlt választáskor rá szavaztak, hogy tekintettel a szabadlevélpárt emiatt érdekeire, kövessék az ő példáját és szavazzanak Dániel Ernő báró urra, a szabadlevélpárt jelöltjére.

Gyászír. A magyar nevelésnek egy fáradhatlan bajnoka, tanítványainak igazi atyja és jóakarója és közéletünk egyik közismert önzetlen alakja, egy igazi férfi megszűnt elni. Toronai György a pancsovai áll. főgymnázium igazgatója, hosszas, kínos betegség után élete 66 ik, tanárságának 44-ik és igazgatóságának 28-ik évében január 12-én Győrszentmártonban elhunyt. Távol működési helyétől érte utól a kegyetlen halál. Már régóta sorvasztotta kínzó betegsége, mely ellen a fővárosban is keresett gyógyulást. Késő ősszel szabadságra ment melyet rokoni körében töltött. A boldogult 25. évig állott a helybeli főgymnázium élén, hol elévülhetlen érdemeket szerzett. Gyenge a tollunk és szűk a helyünk, hogy a derék magyar paedagogus érdemeit eléggé méltassuk. A gyászír városzerte keltette igaz részvétet az összes tanítványok lengő gyászlobogók hirdetik. A temetés idején, szombaton délután a főgymnázium ifjusága gyászünnepélyt tartott. Az ifjuság által énekelt gyászdal után Javorik János helyettes igazgató megható gyászbeszédet mondott: utána ismét gyászdal hangzott el. A tanári kar, mely küldöttségileg képviseltette magát a temetésen, az ifjuság és a polgári és felső kereskedelmi iskola tanári karai koszerut küldtek a ravatalra. A főgymnázium tanári kara a következő gyászjelentést adta ki: „A pancsovai állami főgymnázium tanári kara mély fájdalommal jelenti hogy 25 éven át volt igazgatója és vezére Toronai György főgymnáziumi igazgató, munkás életének 66, a tanári pályán eltöltött 44. év után, igazgatóságának 28. évében, f. hó 12-én d. e. 10 órakor, Győrszentmártonban, hosszas szenvedés után csendesen elhunyt. Az igazi férfi, a munka önzetlen embere, a lelkes tanár és a jóindulatu kollega ravatala előtt vesztességünk tudatában meghajtott fővel állunk s megrendült szívvel tesszük le rá a hála és kegyelet cyprosát. Áldott legyen emléke!”

Halálozás. Klempely Elek pestmegyei peszeradacsi körjegyző rövid szenvedés után élete 47. évében meghalt. Az élete javakorában levő férfi váratlan elhunyt városunkban az Annay, Murgu és Lambrecht családokat borította gyászba. Az elhunyt a nyolczvanas években tevékeny részt vett városunk magyar társadalmi életében. Nyugodjék békében.

Uránia. A „Gromon Dezső magyar nyelvtérjesztő egyesület“ a m. kir. áll. polgári és felső kereskedelmi iskola dísztermében (II emelet) 16-án (hétfőn) és 17-én (kedden) este 5 órakor Uránia-Estélyt rendez. Előadásra kerül Dr. Perényi József-től a „Gyümölcs Művelésről és Értékesítéséről“ 66 vetített képpel.

A hétfői estély a tanulók részére 10 filleres, s a keddi pedig a nagy közönség részére 20 filleres belépési díjjal rendeztetik. Ezen élvezetes és tanulságos előadásokra felhívjuk olvasóink figyelmét.

Egy földünk dícsősége. Schwalm Miksa Nándor főgymnáziumi tanárnak festményei a rima-szombati művészeti és iparművészeti kiállításon. — A „Gömör-Kishont vármegyei közlöny“ ujévi számában, a rima-szombati művészeti és iparművészeti kiállításról közölt kritikájában, a következőket említi Schwalm Miksa Nándor rima-szombati főgymnáziumi tanár, s Schwalm György helyb. ev. lelkész fiának, festményeiről: „A képek közt az első falon Schwalm Nándor főgymnáziumi rajztanár tünik fel. — Mi látjuk az ő reklám nélküli, csendes munkálkodását s tudjuk, hogy ő azok között a hivatásos fiatal festők közt van, a kiknek szép jövő áll nyitva művészetük megállapodásával, kiforrásával. A kiállított dolgai erős színérzékéről, jó szemről és nagy megfigyelő képességről tesznek bizonyosságot. Eredeti képei talán még jobbait, mint azok, a kik reprodukáltak. A mi környékünkől sok kedves helyre ismerünk rá, így például „a pokorágyi napsütéses ut“ a maga markáns színeivel és bravuros kidolgozásával lep meg. „A temető kapu“ oly módon van beállítva, hogy átviszi a nézőre a festő gondolatát, mely ezuttal mintha kissé szentimentális volna. Élénk „a napsütött verand“ hol az árnyék problémákat keresi s szépen oldja meg, s nagyon hangulatos „a téli estészürrüklete“, szép, harmonikus színezésével. Mind említésre méltó többi művei is, mert egyénisége bélyegét hordja magán valamennyi, de sajnos, hely szűke miatt nem lehet rájuk nagyon kiterjeszkedni. Ne n hagyhatom azonban néhány szép illusztrációját említés nélkül; ezek különösen a színezés élénksége és gondolatuk bensőségével tünnek fel. Igen szép a Loysch Ödön igazgató számára készített „tengeri tájképe“ még hatalmas vászon s ha van baja, az csak az lehet hogy

nem eredeti, hanem másolat. De másolatnak elsőrangú. — Mindjárt a Schwalm nevével összefüggésben kell megemlékeznünk a gimnazisták kollekciójáról; ezt Schwalm rendezte s a diákok az ő vezetése mellett festetnek; szokatlan dolog ez: minden iskola termel ugyan részben elfuserált, részben sikerült rajzlapokat, de hogy gimnazisták ne csak büntetéstől féltükben, hanem saját szelemi gyönyöröskéjükre maguk munkálkodjanak művészi irányban: azt talán csak itt látjuk, a mi iskolánkban. Megható nézni azokat a sok szeretettel készített, kipecselgetett kis aquarelleket s kimosdatott olajképecskéket, mennyi ambíciója s lelkesedése tapadhat egyikhez annak a fiatal gyereknek, kinek most kezd először derengeni valami a művészetről, a színekről. Ez a Schwalm érdeme, a melyért minden jó gondolkodásu embertől köszönetet érdemel. E kis munkák közül több akad, mely sikerülnek mondható, néhány grafikus dolog pedig határozottan érzékre és hivatottságra mutat.“

A Pancsovai Izraelita Nőgyesület mulatsága. A P. J. Nőgyesület a Trombita-szállóban f. hó 21-én műkedvelői előadással egybekötött táncestélyt rendez. Kezdeté este 8 órakor. Személyjegy 2 K. családjegy 4 K. Jegyek előre válthatók. Mátyás Márk és Wittig-schlager C. kereskedésében. A műsor a következő:

1. Felolvasás. Tartja: Surányi Károly főgymn. tanár úr.

2. Karoline Pichler: Philippine Weiser, szavalja Stern Alice k. a.

3. Virágfakadás. Vigjáték egy felvonásban Irta Murai Károly.

Személyek:

Kovács Péter — Máj Robert úr.
Márta, neje — Szabó Matild k. a.
Nelli, unokahúga — Stern Alice k. a.
Ödön, unokaöccse — Mandl Gábor úr.
Laczi — Seemayer Károly úr.
János, béres — Sorger Sándor úr.

Az előadást táncz követi.

Uj sör. A Hungária szálloda előzékeny tulajdonosa, Kontilovics Emil a sört szerető közönségnek élvezetet szerzendő kiváló ízű világos kulmbachi sört mérett éttermében. A jó szándék mindenesetre megérdemli a pártolást.

Kutya zárlat. A városban előfordult kutya-veszettségi esetről kifolyólag január 29-ig kutyazárlatot rendelt el a rendőrkapitányság. A kutyák kötve tartandók, vagy szájkosárral ellátva porázon vezetendők. A rendelet ellen védők 200 korona erejéig büntethetők.

A Magyar Festőművészet Albuma. A magyar könyvkiadványok terén, felünést keltő díszművel fog a Pesti Napló olvasóinak karácsonyi ajándékkul kedveskedni. Címe: A Magyar Festőművészet Albuma, és gyönyörű foglalata lesz a magyar festőművészet remekeinek, Kucepkytől és Mányokitól kezdve a jelenkorig, mikor Munkácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyula és Zichy Mihály vezetésével, hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nem jelent még meg ehhez hasonló nagy koncepciójú díszmű. Ötven nagyszabásu magyar festmény fogja a díszműnkül ékesíteni, művészi r-produkciókban. E gyönyörű könyvet karácsonyi ajándékkul megkapja a „Pesti Napló“ minden állandó előfizetője, és díjtalanul megkapja mindama új előfizetője, aki egész éven át fél vagy negyedévenként, vagy havonként, de megszakítás nélkül fizet elő a „Pesti Napló“-ra. A „Pesti Napló“, előfizetési ára egy évre 28 kor. Szerkesztősége és kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrássy ut. 27.

1846 július 15-én ment országunkban az első gőzös a síneken, ma már, ha a morkiának még minden részében nem, de a népesebb iparszorgalmas vidékeken mégis meglehetősen tömött vasúthálózattal bírnak — az igényeknek azért ez még korántsem elegendő — egy pillantás a Freytag G. ausztria-magyarország 1905-évi közlekedési térképére (ára 2 kor. kiadja Freytag G. és Berndt, Wien, VII/1, Schottenfeldgasse 62/64 és Leipzig) minket arról mindenkül meggyőződött. Ezen igazán legjobb vasúttérkép hivatalos adatok alapján van dolgozva s könnyen áttekinthető módon mutatja nekünk valamennyi vonalait különböző színben, jelzi az egy és kétvágányú, gyorsvonat és a nélküli vonalrészeket, az építés alatt álló vagy tervezett vasutakat stb. Még igen kívánatos hozzáadás is van mint p. u. egy falinaptár 1905-évre, érdekes adatok Hickmann-féle zsebtalaszóbból, annak módja szerint ábrázolva mint — a pénz vásárló képessége ausztri magyarország különböző városaiiban 1723—1904 ig stb.

Magyar özégeknek a térkép, annál is inkább ajánlható, mert Magyarország számára ez az első és egyetlen közlekedési térkép, mely tüzetesen a hivatalosan megállapított helységuevek elnevezéséhez tartja magát.

Mi igazán nem ismertük egy másik térképet, mely ily csekély ár mellett oly sokoldalúságot mutatna, oly praktikus és hasznavehető volna mint Freytag G. ausztria-magyarország közlekedési térképe s nyilvános kötelességünknek is tartjuk igen tisztelt olvasóinknak megvételre ajánlani.

„Millenium“ telep Nagyösz. Egyik gazdasági ág sem fizet úgy, mint a szőlőművelés. Az állami felügyelet és állami segélyvel létesített „Millenium“ telep a legmegbízhatóbb ojtvány beszerzési forrás; ezen ojtványtelep ma a legnagyobb és legüzemképebb az országban. Ezen mintatelep Buding Károly tulajdonos szakavatott vezetése mellett az ország legjobb szervezett szőlőtelepévé fejlődött, miről tanuskodják a következő közjegyzőleg hitelesített Bizonyítvány. (B H) Alulírottak ezennel igazoljuk, hogy Buding Károly nagyösz lakos, földbirtokos.

a „Millenniumtelep“ tulajdonosa 1027 drb. „Elis, merő és hálanyilatkozat“ -ot mutatott fel előttünk, nemcsak Magyarország minden vidékéről, hanem sokat a külföldről is. Az elismerő nyilatkozatok tartalmából arról győződünk meg, hogy Buding Károly teleptulajdonos vevői közé sorolja nemcsak a a legelőkelőbb uradalmakat, hanem gazdasági egyesületeket, hegyközségeket, szövetkezeteket, erkölcsi testületeket, társaságokat s igen nagy számban magán-szökevényeket is, kik közül — mint arról más is személyesen meggyőződhetik — számosan 50,000, 100,000, 200,000, drb. tételekben szerezték ugyancsak a felmutatott nyilatkozatok alapján leg- nagyobb megelégedésükre szőlészeti terményszükségletüket. Mindezek valóságáról kész örömet teszünk taubizonyítást. Temesvár, 1904. évi augusztus hó 19-én. Schadeck Mihály s. k. Maschek Brunó s. k. (B. h.) Az általam alulírott helyen és napon 873/1904. úgyszám alatt felvett jegyzőkönyv alapján ezennel bizonyítom, hogy az általam személyesen ismert Schadeck Mihály úr takarékpénztári igazgató, szabadfalui lakos és Maschek Brunó úr jogszigorú temesvári lakos, fenebbi bizonyítványt előttem sajátkezűleg írták alá. Kelt Temesvárott, (1904) ezerkilencszáznegy évi augusztus hó (19) tizenkilencedikén. Susich Mihály s. k., mint Dr. Telbisz Imre temesvári kir. közjegyzőnek a temesvári közjegyzői kamara 569/1903. számú rendelvényével kirendelt helyettese. (P. H.)

Fontos. A magyar kormány Amerikába való utazást most Bremen át is megengedte.

Fiumén át Amerikába szülő utelvelek most Bremen át is érvényesek. Aki Brémán át akar utazni, annak okvetlenül 20 korona előleget kell otthonról Bremenbe küldeni.

Apulia, Deczember 15. (Saját tudósítónk től.) Emánuel király a hadügyminiszter és négy szenátor kíséretében ma reggel ideérkezett. Nagyszámu küldötségek várta a királyt a vasutnál s lelkes üvöcömben részesítették. Éltették Helénát és a kis trónörökösét. Egyszerre kínos incidens történt. Az egyik küldötségek szónoka közelfurakodott a királyhoz s hangos szóval követelte, hogy a király hallgassa meg őket is. Emánuel mosolyogva kérdezte, hogy mit kívánnak? Erre ezek egy szívvel lélekkel kiáltották: osztass szét az apuliai nép között kecskeméti barackpálinkát. A király mosolygott a kívánságra nem tudta hogy ez apuliai szokás. Szárnysegédéhez hátra-szólt, hogy még ma küldesse el a megrendelést az Első Alföldi Cognacgyár Részv.-Társ.-hoz Kecskemétre.

Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamennyi hasonlóvizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kelleme izénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozatlan Ferencz József keserűvizet.

A Horgony Pain-Expeller (Richter-féle Linimentum Caps comp.) igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 35 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, osztrál stb.-nél a Horgony Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkornál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó eredményűvel alkalmazott bedörzsölés-képpen az influenzaellen is és üvegekben á 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller“ vagy „Richter-féle Horgony-Liniment“ kérni, valamint a „Horgony“ védjegyre és a Richter cég-jegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

A helyi hajó téli menetrendje. A téli menetrend érvényes októbertől március végéig.

Pancsováról ind. Zimonyba d. e. 9 órákor és d. u. 2 órákor; Zimonyból indul Pancsovára d. e. 6³/₄ órákor és 11¹/₂ órákor.

Izzákosság nincs többé!

Kívánatra bárkinek bérmentesen küldünk csomag Cozapor. Kávé, tea, étel vagy szeszese italban egyformán adható az ivó tudta nélkül.



A Cozapor többet ér, mint a világ minden szob-széde a tartózkodásról, mert csodahatása ellenszenvessé teszi az izzákosságot a szeszese italt. A Coza oly eszedesen és biztosan lát, hogy azt feleség testvér avagy gyermek egyaránt az ivónak tudta nélkül adhatja és az illető még csak nem is sejtje mi okozta javulását. Nemrégiben egy fiatal asszony nekünk körülbeült a következőt mesélte: „Igen én is használtam ezt a remek szert a férjem tudta nélkül és hála Isten teljeseen segített rajta. Jó férj volt józan állapotban, de sajnos, majd, mindig részeg volt. Folytonos félelem, aggodalom és kétségbeesés, szegény, becselenség és szegénység közepette éltél! De minek is meséltem volna el másoknak? Nem sodálatos e igazán hogy egy asszony a dolgot saját maga ekképpen irányítsa és otthonát, gondterhes tűzhelyét örömpalotává tudja változtatni?“

Coza a családok ezreit békitette ki ismét, sok sok ezer férfit a szegény és becselenségtől megmentett, kik később józan polgárok és ügyes üzletemberek lettek. Temérdek fiatal embert a jó utra és szerencséhez segített és sok embernek életét számos évvel meghosszabította.

Az intézet mely a Cozapor, tulajdonosa, mindazoknak, kik kívánják egy próba adagot díj és költségmentesen küld hogy így bárki is meggyőződéssel biztos határáról. Kérés-küldünk, hogy az egészségre teljesen ártalmatlan.

COZA INSTITUTE (Dept. 149), 71, High Holborn, London W. C., ANGLIA.

(Levelek 25 fillér levelezőlapok 10 fillér bérmentesítendő.)

143. szám.

Pancsovai főszolgabírósgtól.

1905.

Pályázati hirdetmény.

A megüresedett frauzfeldi községi segédjegyzői állásra ezennel pályázat nyitatik.

Ezen állással 1080 korona évi fizetés, két öl kemény tűzifa, 3 szobából és megfelelő mellék helyiségekből álló természetbeni lakás élvezete van egybekötve.

Felhivatnak mindazok a kik ezen állást elnyerni ohajtják, hogy elmélete képzettségüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket a pancsovai járás főszolgabírósghoz folyó évi január hó 25 d. u. 5 órájáig küldjék be.

Később érkező kérvények figyelembe nem vétetnek.

Pancsován 1905. évi január hó 11-én.

Dr. Gyertyánffy,

főszolgabíró.

2-1

841 szám.

1905.

Versenytárgyalási hirdetmény.

A folyó évben helyben rendezendő ipar- és mezőgazdasági kiállításon felállítandó iparcarnok és igazgatósági épület felépítésével, valamint a kiállítási terület elkerítésével kapcsolatos munkáknak vállalati uton leendő biztosítása céljából folyó évi január hó 25-én délelőtt 10 órákor a kiállítási irodában zárt ajánlati versenytárgyalás fog tartatni.

A szabályszerűen kiállított és kellően felszerelt zárt ajánlatok legkésőbb fenti időpontra a kiállítási irodában adandók át, a hol a vonatkozó tervek és szállítási feltételek is megtekinthetők.

Pancsován, 1905. január hó 14-én.

A végrehajtó bizottság nevében.

Weisz Lipót,

titkár.

Pavlovics György,

igazgató.

497. szám.

1904. végreh.

Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, — hogy az antalfalvi kir. járásbírósgnak V. 368/3 1904 számú végzése által Szeged esongrádi tak-pénztár valamint a többi alap és felügyelők javára, **Predragovics Kristof** és neje jarkováci lakosok ellen 700 kor. tőke, ennek 1904. évi augusztus hó 1-ik napjától járó 6% kamatai — 1/3% váltódíj, — eddig összesen 131 kor. 44 fill. perköltetés 2 kor. árverés kitűzési követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság la. és felügyelt és 1700 kor.-ra be-ült butorokból álló ingóságok, nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek az antalfalvi kir. járásbírósgnak Polg. V. 368/3 1904 sz. kiküldést rendelő végzése folytán a helyszínen, jarkovácson adások lakásán leendő eszközökre 1905. évi Január hó 20-ik napjának délelőtti 10¹/₂ órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. §-ai értelmében a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. LX. t.-cz. 108. §-ban megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Antalfalván, 1905. évi január hó 6 napján.

Gunicz Béla,

kir. bír. végrehajtó.

1-1

19677. szám.

tkvi. 1904.

Árverési hirdetményi és kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi. hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Grosz József** oppovai lakos (képv. **Dr. Radda Ignác** pancsovai ügyvéd által) javára 264 kor. tőke, ennek 1904. évi augusztus hó 17-től járó 6% kamata 52 kor. 90 fill. eddigi 23 kor. 30 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költségek kielégítése végett az 1881. 60. t. cz. 144 §-alappin s 146 és 156 §-a értelmében **Jovánov Nikola** és **Jovánov Zziva** adások és **Jovánov Kuzman Koszta, Milka** és **Tekla** társtulajdosok szefkerini lakosok ellen a pancsovai kir. törvényszék területén levő pancsovai járáshoz tartozó Szefkerin községben és a szefkerini 1554. sz. tkvben foglalt: "A I II. d. 24. hrsz. 1 h. I. o. szántóra 167 kor. a szefkerini 94 f. 3019 sz. lapon foglalt 2. 116 ö. i. sz. házza és 534 ö-öl házhelyre 591 kor. a szefkerini 1009 sz. lapon foglalt: 3. I. d. 63 hrsz. 1 h 320 ö-öl o. szántóra 121 kor. 4. II. d. 63. hrsz. 960 ö-öl I. o. szántóra 68 kor. 5. III. d. 63. hrsz. 960 ö-öl II. o. szántóra 46 kor. 6. IV. d. 63 hrsz. 1200 ö-öl I. o. kaszállóra 79 kor. 7. 92 hrsz. 480 ö-öl szőlőre 108 kor. 8. 165 hrsz. 1138 ö-öl III. o. kaszállóra 84 kor. 9. hrsz. nélk. 20 ö-öl gyümölcsös kerte 2 kor. 10. hrsz. nélk. 400 ö-öl gyümölcsös kerte 48 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Szefkerin községében 1905. évi február hó 13-án d. e. 9. órákor fog megtartatni, a következők így a tkvi. hivatalban mint Szefkerin községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellétt.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% át vagyis 16 kor. 70 fill. 59 kor. 10 f. 12 k. 10 f. 6. k 80 f. 4 k. 60 f. kor. 90. fill. 10 kor. 80 f. 8 kor. 40 f. 20 f. 4 kor. 80 fill. készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni, vagy az 1881: 60 t.-cz. 170 § értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiadott szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.
Pancsován, 1904. évi október hó 28-án

Á t s,

k. t. albiró.

1-1

Világhírű!

a „**REKORD**“ festészeti műintézet a kiválóan sikerült életnagyságu arcképeiről, melyeket elismert művészek által készített. Számos (kir. közjegyző által hitelesített) elismerőlevél a világ minden tájáról.

Elsőrangú képek árai:

Olaj-, aquarell- és pastellfestésben fénykép után 48-63. cm. nagyságban ára — 20 korona
Legfinomabb kivitelű Blom-, Platin- és kréta-rajz ára — 5 korona.

Részletes árjegyzék bérmentve.

Egy életnagyságu képet készítenek mindenkinek teljesen ingyen, ha részünkre 3 rendelést szerkez és azokat egyenkint vagy egyszer e beküldi.

„REKORD“ festészeti műintézet

Budapest, VII., Rottenbiller-utca 46.

20-3

A temesvári
„DMKE“ MOSÓ- és SZAPPANOK
és PIPERE

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Igazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

Kérjünk mindenütt temesvári
„DMKE“ SZAPPANT!

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czím: „Szappangyár“ TEMESVÁR.

Torontál-Vásárhelyi Takarékpénztár Részvénytársaság.

MEGHIVÁS.

A Torontál-Vásárhelyi Takarékpénztár Részvénytársaság t. cz. részvényesei a folyó évi február hó 5-én (Vasárnap) délután 4 órakor az intézet hivatalos helyiségében megtartandó

XIV. rendes közgyűlésére

ezennel meghívtnak.

T á r g y s o r o z a t :

1. Közgyűlési elnök, jegyzőkönyvvezető és a jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes választása.
2. Igazgatósági jelentés a lefolyt üzletéről és az 1904. évi zárszámadás előterjesztése.
3. Felügyelő bizottsági jelentés.
4. A felmentvények megadása az igazgatóság, felügyelő-bizottág és tisztviselők részére.
5. Határozat hozatal a nyereség felosztására nézve.
6. Egyéb indítványok.

Torontál-Vásárhely, 1905. évi január hó 12-én.

Tisztelettel

Ambrózy Sándor,
elnök.

Szives tájékoztatásul: 22. §. A közgyűlésen csak azon részvénytulajdonos szavazhat, kinnek nevére a részvény már 8 nappal a közgyűlés előtt az intézet részvénykönyvébe bejegyeztetett és a ki részvényeit a még esedékessé nem vált szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlést megelőző napon déli 12 óráig az intézet pénztáránál letéteményezte.

**A Torontál-Vásárhelyi Takarékpénztár-Részvénytársaság
zárszámadása az 1904. évi üzletéről.**

Vagyon. *Mérleg-számla 1904. évi december hó 31-én.* **Teher.**

	Korona	Korona		Korona	Korona
Készpénz	2652.69		Részvénytőke	75000.—	
Váltótárca	45334.08		Tartalékalap	47000.—	
Ebből jelzálogilag biztosítva	231190.—		Különleges tartalék alap	3360.79	
„ kézizálogilag	10200.—		Jótékonyági alap	420.—	125780.79
Jelzálog kölcsönök	61176.15		Tiszti óvadék		1200.—
Folyószámla kölcsönök	2123.24		Betétek:		
Értékpapírok	2250.—		könyvecskék ellen	214677.38	
Bútorzat	800.—		Hetibetétek	10855.90	
Vissz átmeneti kamatok	532.98		Folyószámlai betétek	3435.86	228969.16
Osztrák Magyar bank giró-számlán	490.51		Átmeneti kamatok és tételek		7991.96
Bankoknál folyószámlán	1561.10	524905.75	Fel nem vett osztalékok		660.—
			Engedményezett jelzálog-kölcsönök		57476.15
			Visszszámított váltók		84387.—
			Bankoknál folyószámlán		157.20
			Tiszta nyereség		506622.26
					18283.49
					524905.75

Tor.-Vásárhely, 1904. évi december hó 31-én.

A könyvvitelért:

Hrusztek Nándor s. k.

Tótká Lajos s. k.
pénztárnok.

Az igazgatóság:

Ambrózy Sándor s. k. Sepsey Mihály s. k. Gacsal János s. k. Dr. Somogyi Sándor s. k. Sepsey János s. k.
Varga Béla s. k. Oláh József s. k.

Megvizsgáltuk és helyesnek találtuk.

Tor.-Vásárhely, 1904. évi december hó 31-én.

A felügyelő bizottság:

Nádor Béla s. k. Dr. Weil Adolf s. k. Fischgrund Oszkár s. k.

Terhek.

Üzleteredmény-számla 1904. évi december hó 31-én.

Jövedelmek.

	Korona	Korona		Korona	Korona
Betéti kamatok	7810.44		Előírás a múlt évről	417.24	
Heti betéti kamatok	456.04	8266.48	Váltókamatok és díjak	39025.27	
Tőkekamat adó		496.24	Értékpapírok kamata	77.90	
Állami és községi adók		1784.60	Ingtatlanok eladásából	144.92	
Visszszámítolási kamatok		5431.62	Jelzálog kölcsön és folyószámla kamatok	666.74	39914.73
Költségek. (Házbér, fűtés, világítás, nyomtatványok, posta- és távbeszélő díjak)		1746.31			40331.97
Fizetések		3840.—			
Adományok jótékony célra		111.60			
Bélyegek, illetékek és egyéb kiadások		171.63			
Leírás a butorzatból		200.—			
Tiszta nyereség		18283.49			
		40331.97			40331.97

Tor.-Vásárhely, 1904. évi december hó 31-én.

A könyvvitelért:

Hrusztek Nándor s. k.

Tótká Lajos s. k.
pénztárnok.

Az igazgatóság:

Ambrózy Sándor s. k. Sepsey Mihály s. k. Gacsal János s. k. Dr. Somogyi Sándor s. k. Sepsey János s. k.
Varga Béla s. k. Oláh József s. k.

Megvizsgáltuk és helyesnek találtuk.

Tor.-Vásárhely, 1904. évi december hó 31-én.

A felügyelő bizottság:

Nádor Béla s. k. Dr. Weil Adolf s. k. Fischgrund Oszkár s. k.

→ Védjegy: „Horgony“ ←

A Liniment Capsici comp. a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyított házi szer, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, csúznál és meghűléseknél bedörzsölésükkel használva.

Figyelmeztetés. Súlyos hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 kor. és ügyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabeth strasse 5. neu. Mindennapi küldés.

13-6

„Milleniumtelep“ Nagyősz.



Legolcsóbb árak! Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarországon legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélyvel és állami felügyelet mellett létesült.

Pancsovai kereskedelmi bank és takarékpénztár részvénytársaság.

Meghívás.

A pancsovai kereskedelmi bank és takarékpénztár részvénytársaság, az intézet saját tanácstermében

folyó évi február hó 2-án délelőtt 10 órakor tartja

XI. rendes közgyűlését

melyre a t. cz. részvényesek ez uton tisztelettel meghivatnak.

A napirend tárgyai:

1. Az igazgatóság jelentése és az 1904. évi zárszámadása előterjesztése.
2. A felügyelő-bizottság jelentése.
3. A felmentvények megadása úgy az igazgatóságra nézve mint a felügyelő bizottságra nézve is.
4. Két igazgatósági tag megválasztása esetleg az igazgatóság által már kinevezett két tag megerősítése.
5. A határozathozatal az igazgatóság indítványai felett, a tiszta jövedelemnek felosztására nézve.
6. Esetleges indítványok.
7. Három részvényes kijelölése a közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére.

Pancsován, 1905. évi január hó 12-én.

Az igazgatóság.

- Jegyzet.** 17. §. A közgyűlésen részt vehetnek azon részvényesek, kik saját vagyonuk önálló kezelésében törvényesen akadályozva nincsenek; kik a közgyűlés megtartása előtt legalább három hónappal előbb a pancsovai kereskedelmi bank és takarékpénztár részvénykönyvébe részvénytársaság beiktattak és részvényeiket a megfelelő szelvényekkel együtt legalább három nappal a közgyűlés előtt, a társaság kezeihez elismervény ellenében letéteményezték.
18. §. Öt részvény bírása jogosít egy szavazatra a közgyűlésen.

A PANCISOVAI KERESKEDELMI BANK

és

TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

ZÁRSZÁMADÁSA

az 1904. üzletévről.

VAGYON **Mérleg-Számla** 1904. évi december hó 31-én. **TEHER**

	Korona	Korona		Korona	Korona
Kézpénz	53440.61		Részvénytőke	500000.00	
Váltó-tárcza	1662056.16		Tartalék-alapok:		
Értékpapírok	160969.00		Általános tartalékalap	K. 56000.00	
Szelvények	1529.12		Ház törlesztési alap	" 3000.00	
Lombard-előlegek	24956.50		Értékfolyam alap	" 1000.00	60000.00
Törlesztéses kölcsönök	27426.66		Fel nem vett osztalékok		260.00
Adósok:			Betétek:		
Árukkal fedezett hitelek	K. 514810.45		könyvecskék ellen	K. 951197.45	
Jelzálogilag biztosított könyv-			folyó számlákra	" 37335.49	988532.94
követelések	" 53333.00		Hitelezők		90775.05
Követeléseink bankoknál	" 37018.22		Visszszámított váltók		955723.02
Különféle adósok	" 43483.17	648644.84	Magyar Agrár és Jaradékbank:		
Intézeti ház		61119.59	engedményképen átruházott törlesztéses kölcsönök		23540.82
Ingtatlanok		36459.79	Átmeneti kamatok		14620.00
Leltár		2840.20	Nyeremény:		
Átmeneti kamatok és tételek		3023.57	Mult évi áthozat	K. 2845.22	
		2682466.04	1904. évi nyeresemény	" 46169.00	49014.22
		2682466.04			2682466.04

Pancsován, 1904. évi december hó 31-én.

A könyvelőségért:

Goldberger Mór, s. k.

A pancsovai kereskedelmi bank és takarékpénztár részvénytársaság igazgatósága:

Manno György s. k. Haim Heinrich s. k. Dr. Páncsél s. k. Winterfeld János s. k. Germann s. k. Fischer A. s. k. Wittigslager K. s. k.

Megvizsgáltatott és helyesnek találtatott:

Pancsován, 1905. évi január hó 12-én.

A felügyelő bizottság:

Dr. Lazarevics György s. k. Wrany Cosmas s. k. Gruby Ignác s. k. Garai Jenő s. k.

Az eredeti zárszámadások a részvényesek által megekinthetők.